

Wer kennt Deepl?



Deepl

Der präzise Übersetzer der Welt



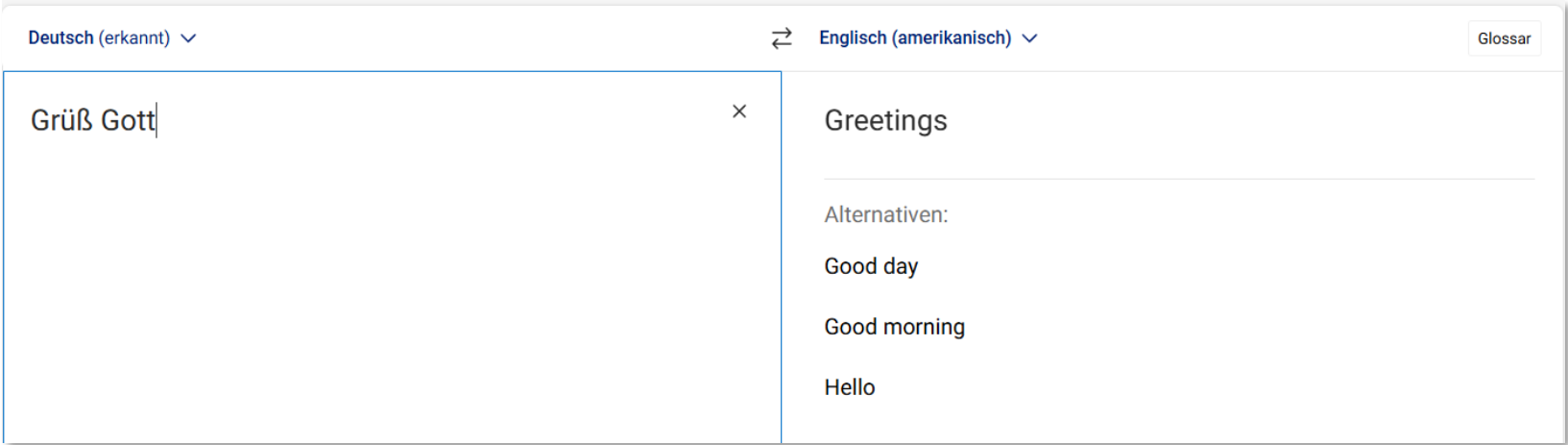
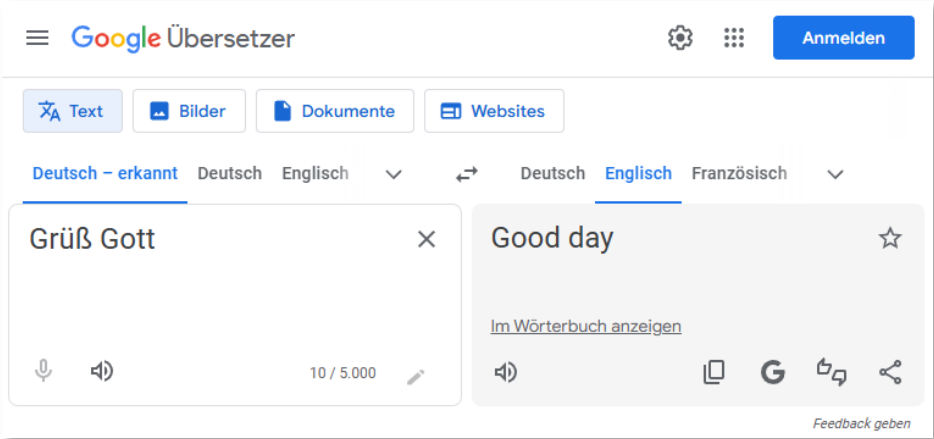
„So geht es ohne die USA“
Süddeutsche Zeitung
8.05.25

Das Kölner Start-up DeepL ist die Alternative.

Das Kölner Start-up DeepL ist das beste Beispiel dafür, dass Europa sich nicht vor US-Diensten verstecken muss. 2017 von Jarosław Kutylowski gegründet, hat sich der Online-Übersetzer aufgrund technischer Überlegenheit zu einem Milliarden-Start-up mit mehr als 900 Mitarbeitern entwickelt, das den Vergleich mit Google nicht scheuen muss. Im Gegenteil: 33 Sprachen kann das Tech-Unternehmen mit Sitz in Nordrhein-Westfalen aktuell übersetzen, und das in den allermeisten Fällen ähnlich gut oder sogar präziser als seine US-Konkurrenz. Der einzige Nachteil bisher: Das Kölner Unternehmen beherrscht noch nicht so viele Sprachen.

Nutzer können bei DeepL kostenlos kleinere Textabschnitte und einzelne Dokumente bis zu einer gewissen Zeichenzahl übersetzen lassen. Für die zahlende Kundschaft entfallen solche Restriktionen. Die Texte und Dateien von Pro-Kunden werden zudem nicht gespeichert, womit sich die Übersetzungssoftware auch für vertrauliche oder firmeninterne Dokumente, Mails oder Informationen nutzen lässt.

Google versus DeepL



Nicht nur übersetzen, besser übersetzen

<https://www.deepl.com/de/write#de/>

Deutsch ▾

↔

Stil ▾

⋮

Schauen wir mal ob das klappt

×

Mal sehen, ob es klappt

Alternativen:

Ob das klappt?

Mal sehen

Mal sehen, ob das klappt

🔊 ↶ ↷

🔊

↔ **diplomatisch**

Stil ▾

Wir werden sehen, ob es sich ergibt.

Alternativen:

Ich bin zuversichtlich, dass wir eine Lösung finden werden.

Wir werden sehen, ob es sich realisieren lässt.

Ich bin zuversichtlich, dass es klappt.

Schnittstelle

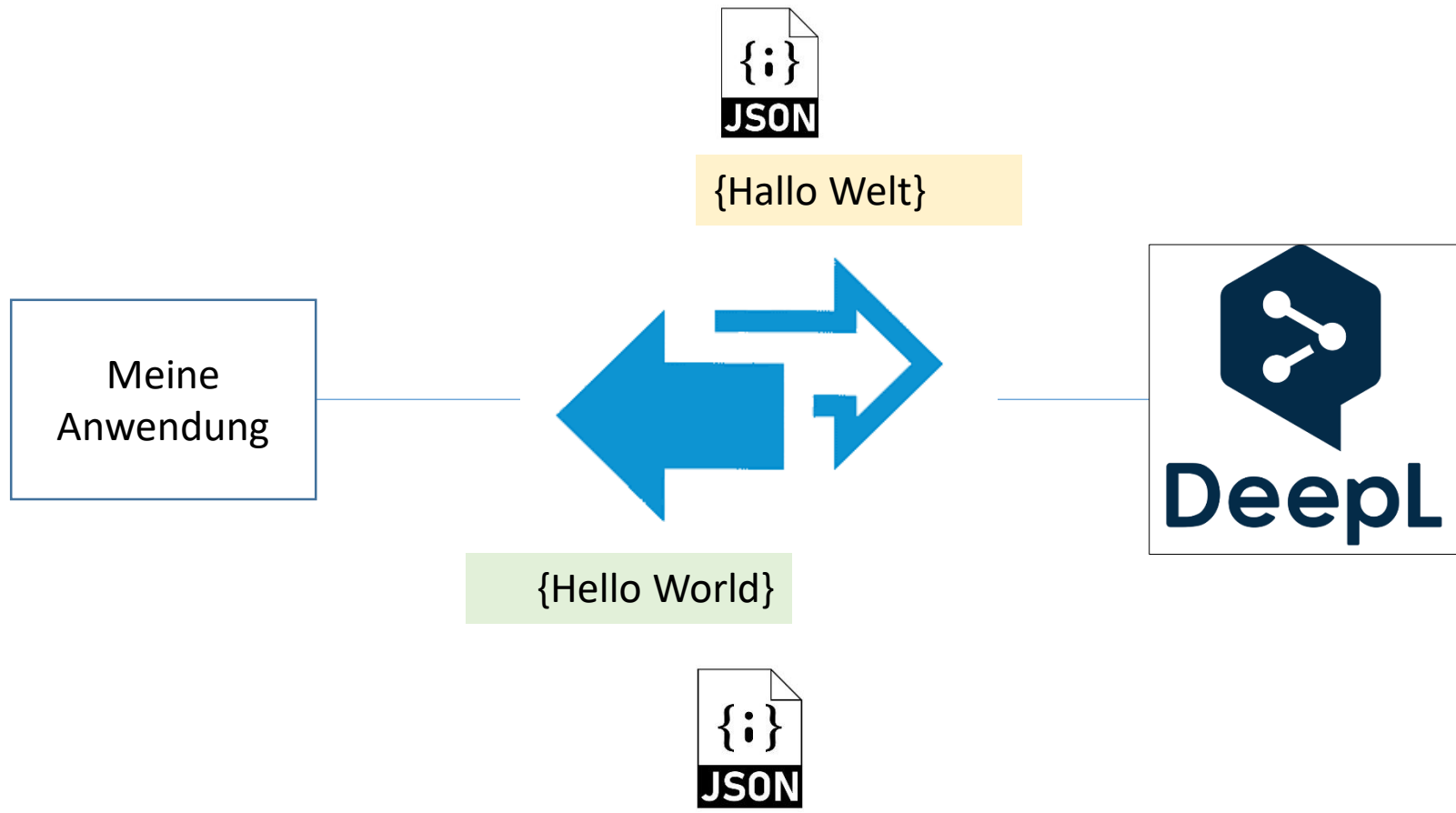
We speak your
(programming) language



DeepL

Für Programmierer: Ein Anwendungsbeispiel (in Excel, Access)

So funktioniert die Schnittstelle



Praxis Beispiel Schnittstelleneinsatz

deepL

Text DE

Wir bedanken uns für Ihre Anfrage, anbei erhalten sie unser Angebot.

Sprachauswahl

EN

Übersetzen

Text übersetzt

Thank you for your inquiry, please find enclosed our offer.

EN

Übersetzen

DE	German
EN	English
FR	French
IT	Italian
ES	Spanish
NL	Dutch
PT-PT	Portugues
JA	Japanese
RU	Russian

Microsoft Access

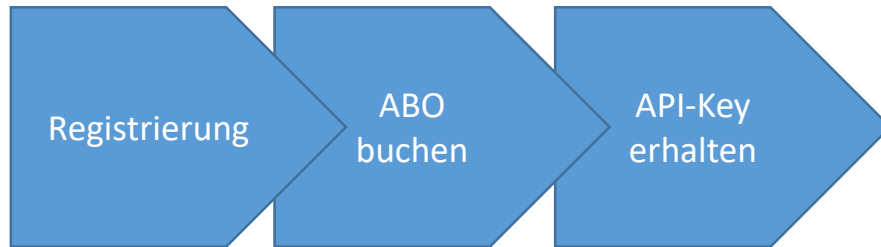
i

Text wurde erfolgreich übersetzt!

OK

Der Weg zur Lösung

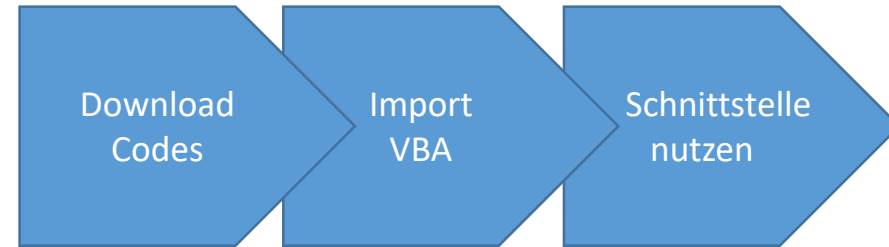
DeepL Webseite



Anmelden für DeepLPro
ABO ... auch kostenlos

500.000 Zeichen p. Monat
7 Sprachen

Deine Anwendung



1. Download JSONConverter
2. JSONConverter in VBA importieren
3. VBA MS-Scripting aktivieren
4. JSONParser verwenden

Registrierung

<https://developers.deepl.com/docs/getting-started/auth>

<https://www.deepl.com/de/login>



Anmelden

Sie haben noch kein Konto? [Registrieren](#)

E-Mail-Adresse

Passwort

Anmelden

Adresse

Land

☐ Schließen Sie ein Abonnement für eine Firma ab?

Vorname

Nachname

Adresszeile 1

Adresszeile 2

Postleitzahl

Stadt

Identitätsprüfung

Wir benötigen Ihre Kreditkarteninformationen, um den Missbrauch unserer kostenlosen API und betrügerische Mehrfachregistrierungen zu verhindern. Ihre Kreditkarte wird erst dann belastet, wenn Sie manuell auf DeepL API Pro upgraden.

☒ Kreditkarte

Kartennummer

[Mit link speichern](#)

Gültig bis

Sicherheitscode

Konto anlegen – für den Test reicht das kostenlose

<https://www.deepl.com/de/pro-api>

DeepL API Free

Erhalten Sie kostenlos Zugriff auf unsere DeepL REST API

Kostenlos

DeepL API Free bietet:

✓ Zugriff auf die DeepL REST API

✓ Erstellung und Verwaltung von bis zu 2 API-Schlüsseln

✓ Max. 500.000 Zeichen / Monat

✓ 1 Glossare (für bestimmte Sprachen)

✓ Upgrade auf Pro jederzeit möglich

DeepL API Free bietet keinen Zugriff auf den Web-Übersetzer und unterstützt keine CAT-Tool-Integration.

EMPFOHLEN

DeepL API Pro

Nutzen Sie unsere API ohne Einschränkungen

4,99 € / Monat¹
+ nutzungsabhängige Kosten

DeepL API Pro bietet:

✓ **Höchste** Datensicherheit

✓ Zugriff auf die DeepL REST API

✓ Zugang zu allen Funktionen

✓ Erstellung und Verwaltung von bis zu 25 API-Schlüsseln

✓ Keine Volumenbeschränkungen

✓ 1.000 Glossare (für bestimmte Sprachen)

✓ Pay-As-You-Go (20,00 € pro 1.000.000 Zeichen)

✓ Vorrangige Ausführung von Anfragen

DeepL API Pro bietet keinen Zugriff auf den Web-Übersetzer und unterstützt keine CAT-Tool-Integration.

DeepL API Business

Für umfangreiche und langfristige API-Projekte

Individuelle Preisgestaltung

Jetzt Kontakt aufnehmen

Alle Vorteile von DeepL API Pro, plus:

✓ Individuelle Preisgestaltung

✓ Individuelle Limits für API-Funktionen

✓ Zahlung per Rechnung

✓ Unterstützung durch einen Customer Success Manager

✓ Hilfe beim Onboarding und maßgeschneiderter Support

¹ MwSt. inbegriffen. Es fallen keine zusätzlichen Liefer- oder sonstigen Kosten an.

PRO

Erste Schritte mit Pro

 Ihr DeepL Pro-Konto

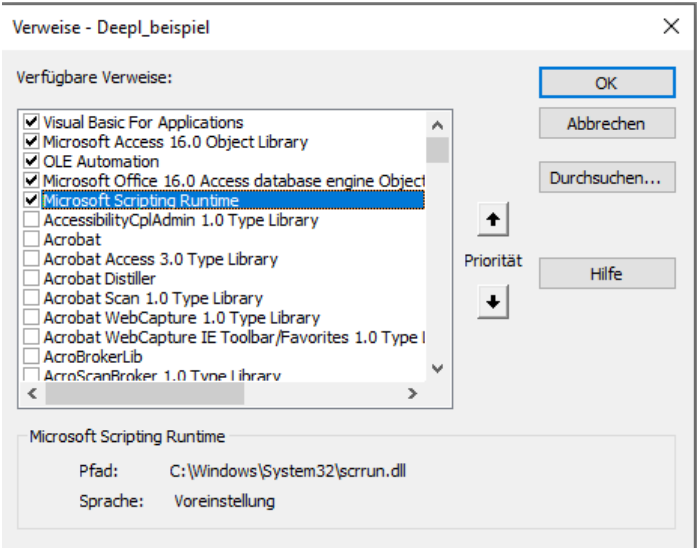
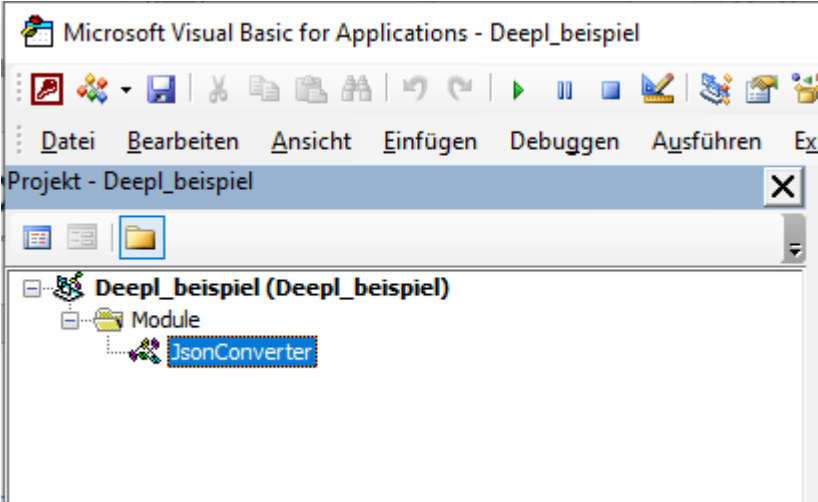
Abrufen des Authentifizierungsschlüssels

Downloads + Installation

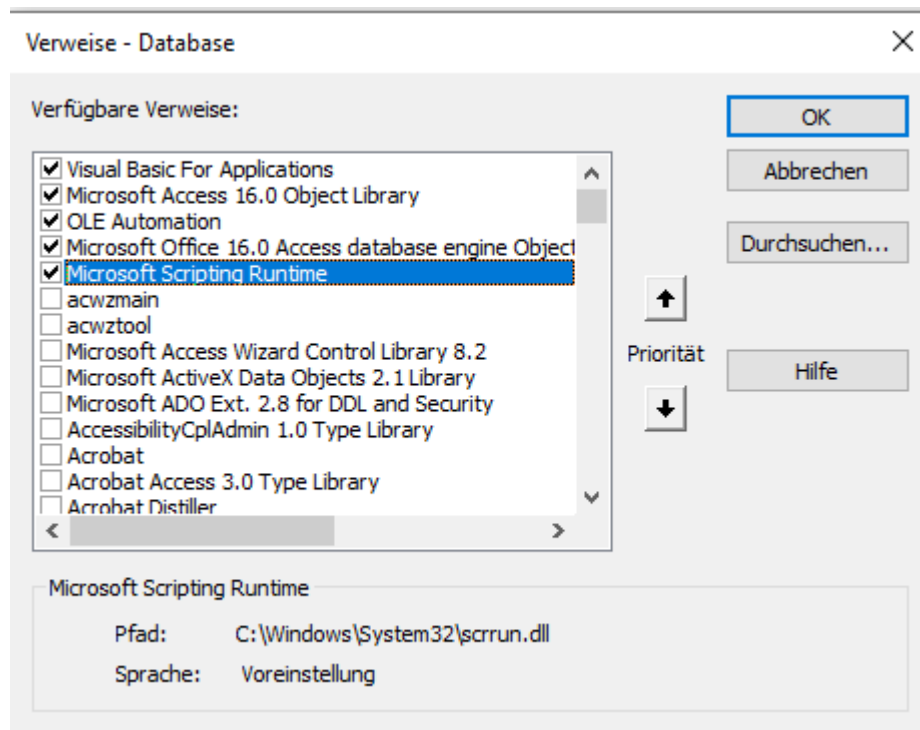
<https://github.com/VBA-tools/VBA-JSON>

Installation

- 1. Download the [latest release](#)
- 2. Import `JsonConverter.bas` into your project (Open VBA Editor, `Alt + F11` ; File > Import File)
- 3. Add `Dictionary` reference/class
 - For Windows-only, include a reference to "Microsoft Scripting Runtime"
 - For Windows and Mac, include [VBA-Dictionary](#)



VBA Scripting aktivieren



Anlagen: VBA Codes DeepL

```
Function TranslateText(inputText As String, targetLang As String) As String
    Dim http As Object
    Dim JSON As Object
    Dim url As String
    Dim apiKey As String
    Dim requestBody As String
    Dim responseText As String

    ' Dein API-Schlüssel
    apiKey = "dd795735-e985-427b-9481-dea1f8de77a08:fx"

    ' URL für DeepL API
    url = "https://api-free.deepl.com/v2/translate"

    ' HTTP-Anfrage erstellen
    Set http = CreateObject("MSXML2.XMLHTTP")
    http.Open "POST", url, False
    http.setRequestHeader "Content-Type", "application/x-www-form-urlencoded"
    http.setRequestHeader "Authorization", "DeepL-Auth-Key " & apiKey

    ' Anfrage-Body erstellen
    requestBody = "text=" & URLEncode(inputText) & "&target_lang=" & targetLang

    ' Anfrage senden
    http.Send requestBody

    ' Antwort verarbeiten
    responseText = http.responseText

    ' JSON-Antwort parsen (VBA benötigt hierfür eine Bibliothek wie JSONConverter)
    Set JSON = JsonConverter.ParseJson(responseText)
    TranslateText = JSON("translations")(1)("text")
End Function
```

```
Function URLEncode(text As String) As String
    Dim i As Integer
    Dim char As String
    Dim encodedText As String

    encodedText = ""
    For i = 1 To Len(text)
        char = Mid(text, i, 1)
        Select Case char
            Case "0" To "9", "A" To "Z", "a" To "z", "-", "_", ".", "~"
                encodedText = encodedText & char
            Case Else
                encodedText = encodedText & "%" & Hex(Asc(char))
        End Select
    Next i
    URLEncode = encodedText
End Function
```

ALT F11 und rein mit dem Code

SUMME

X

✓

fx

=TranslateText(A2;B2)

	A	B	C	D	E	F
1	Text	Language	Translated			
2	Das ist echt gut	EN	=TranslateTe			
3						
4						

	A	B	C	D	E
1	Text	Language	Translated		
2	Das ist echt gut	EN	That's really good		
3					
4					
5					